



Jump Comics

Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

01

鳥山明



A MUITO, MUITO
TEMPO ATRÁS,
NAS MONTANHAS
À MILHARES DE
KILOMETROS DA
CIDADE... É ONDE
NOSSA FANTÁSTICA
HISTÓRIA COMEÇA!

OI! BOM
DIA!

BLOB
BLOB



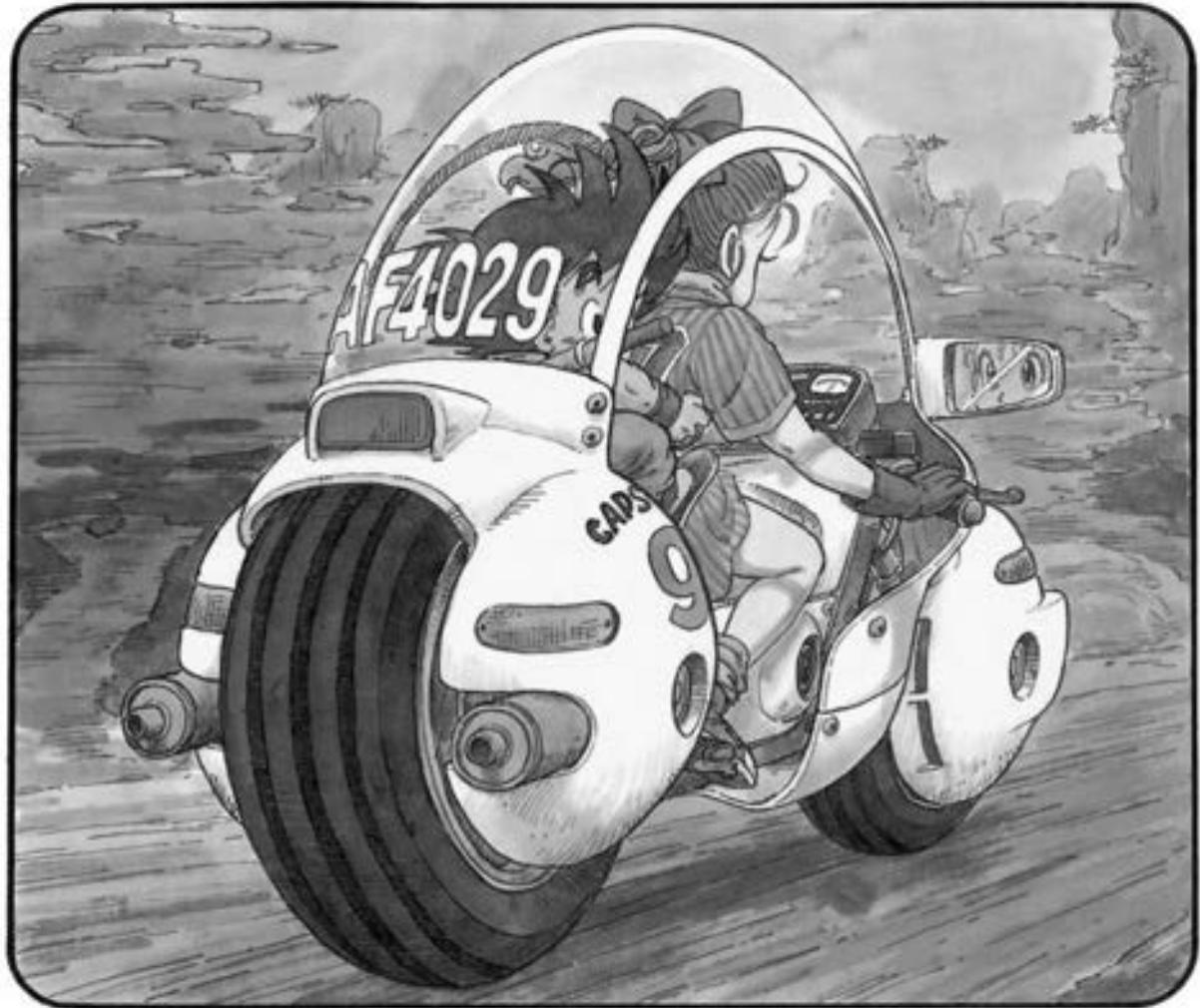




DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

CAPÍTULO #01 - BULMA E SON GOKU



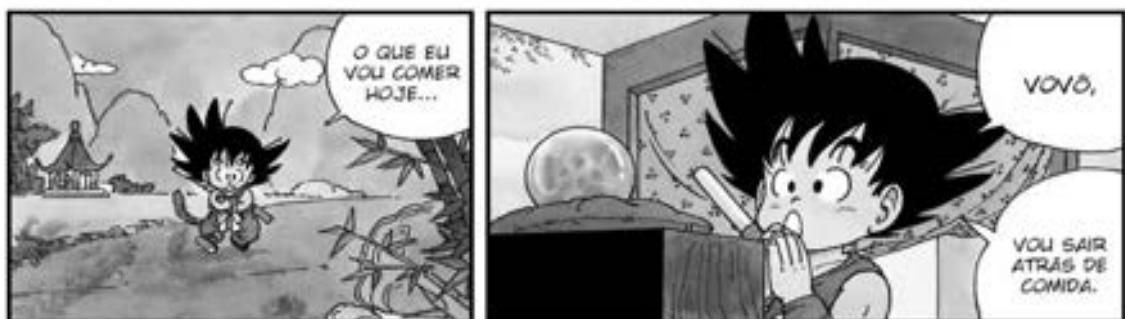


Jump Comics

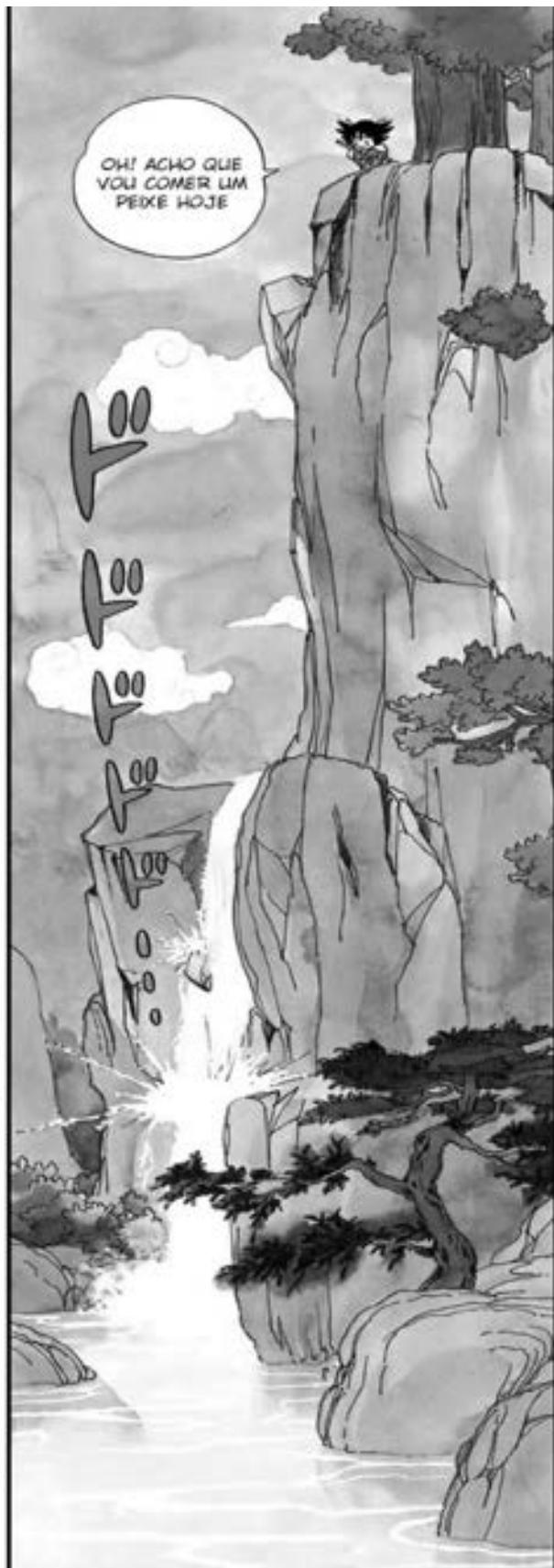
Dragonball

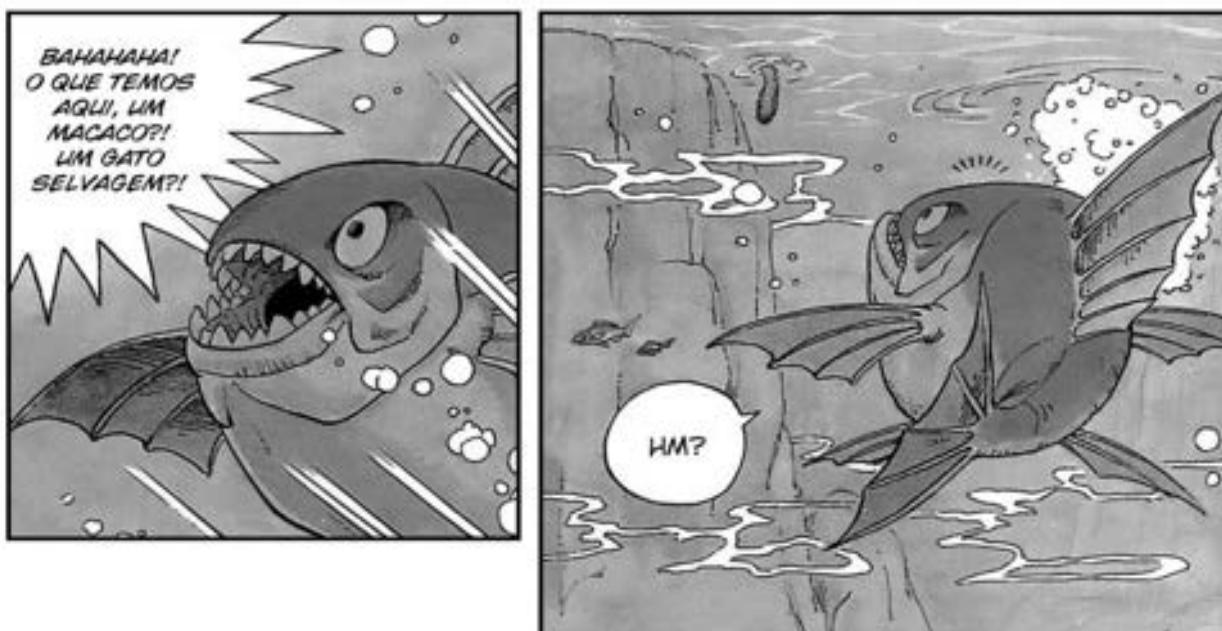
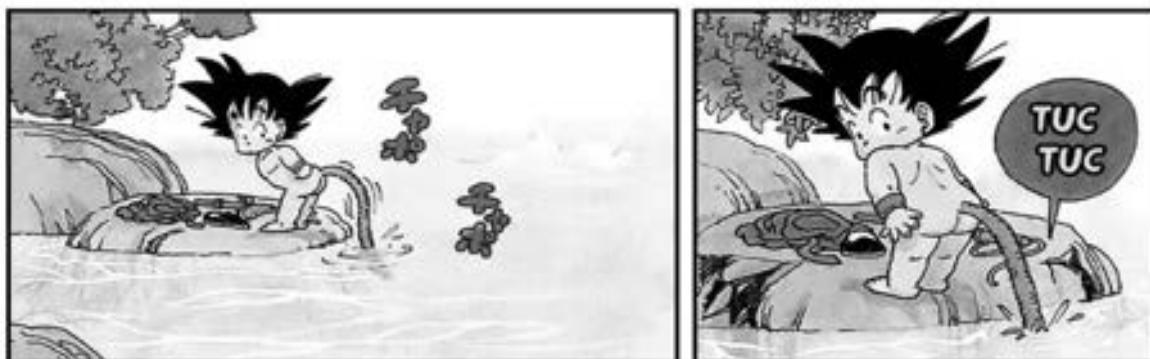
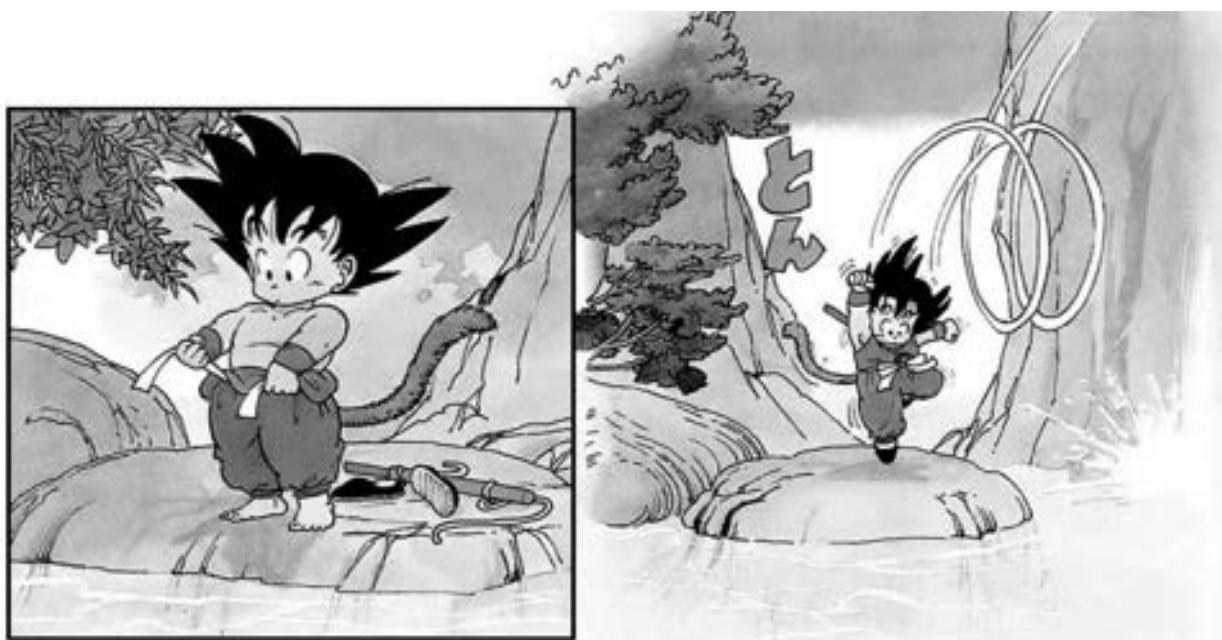
by Toriyama Akira 01

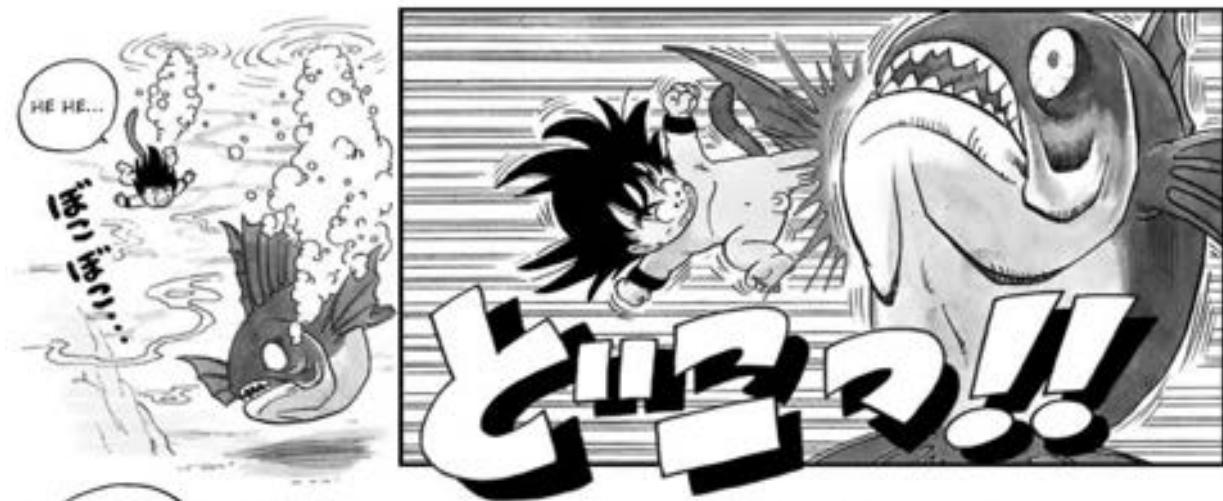


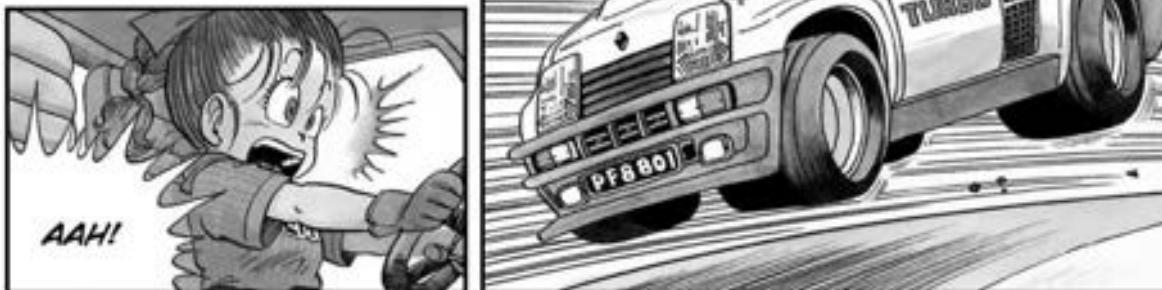
























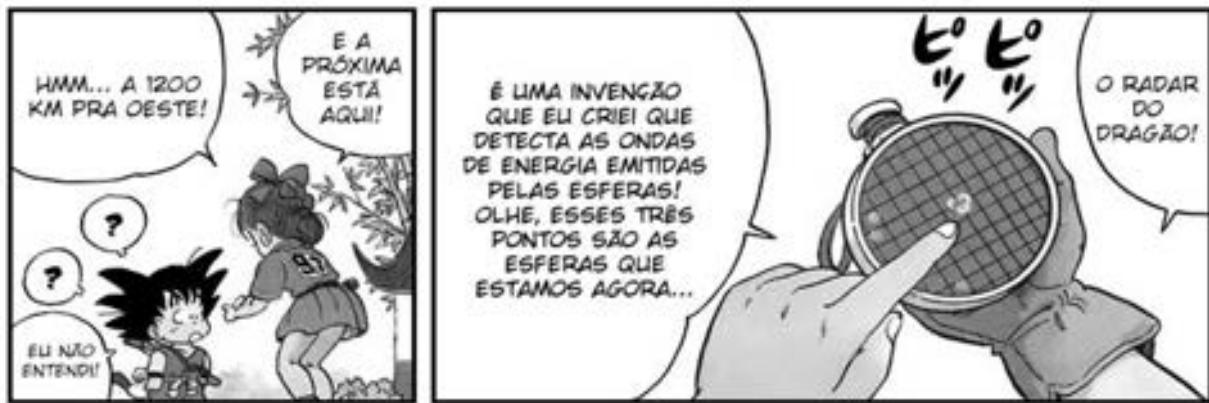


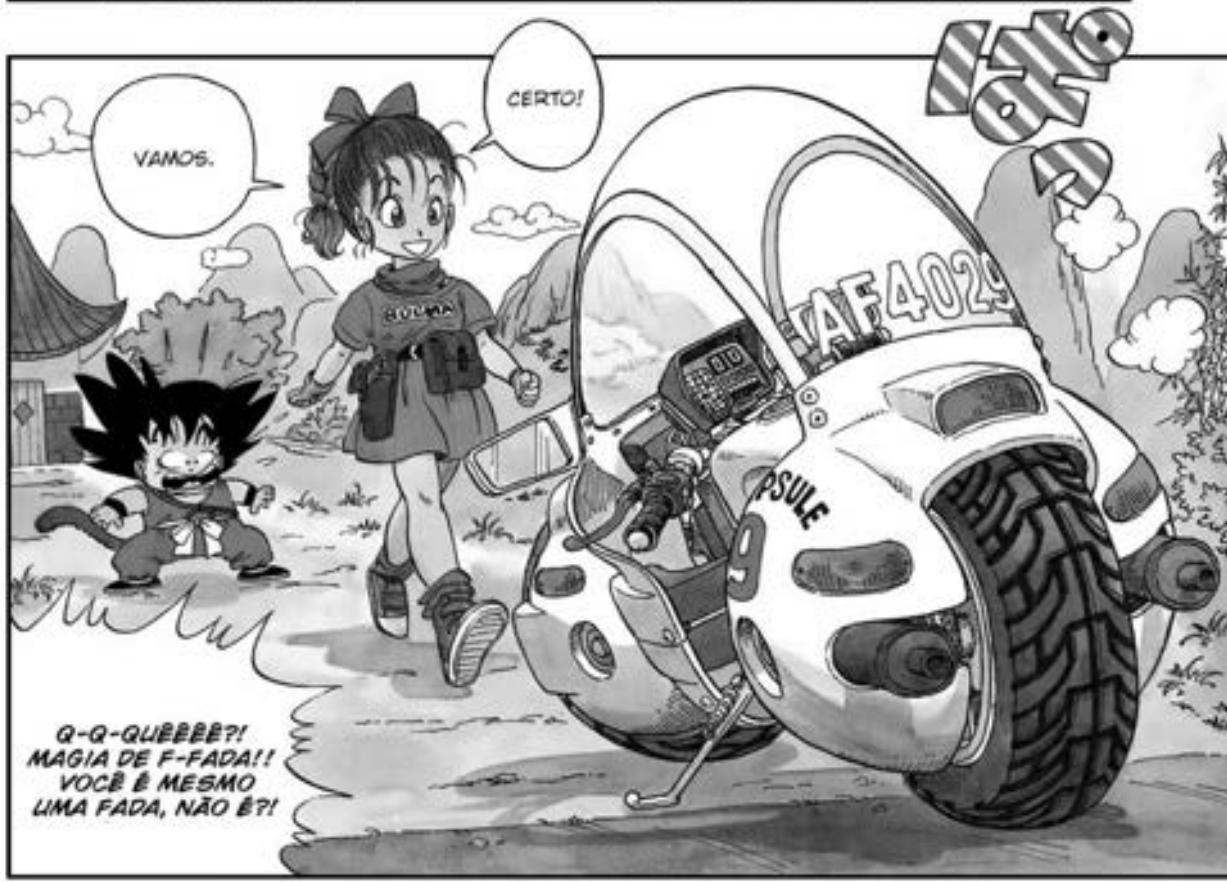


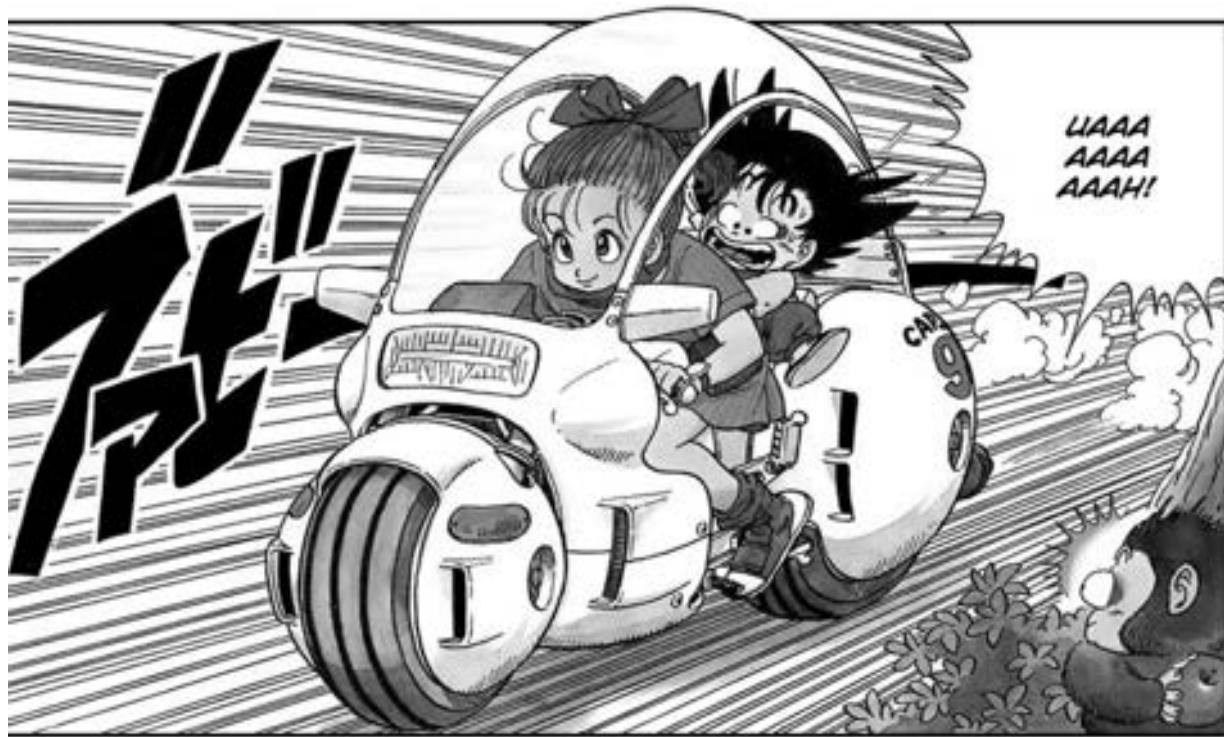
SHEN LONG, O DEUS DE TODOS OS DRAGÕES, APARECE E LHE CONCEDE UM DESEJO, NÃO IMPORTA O QUE SEJA!







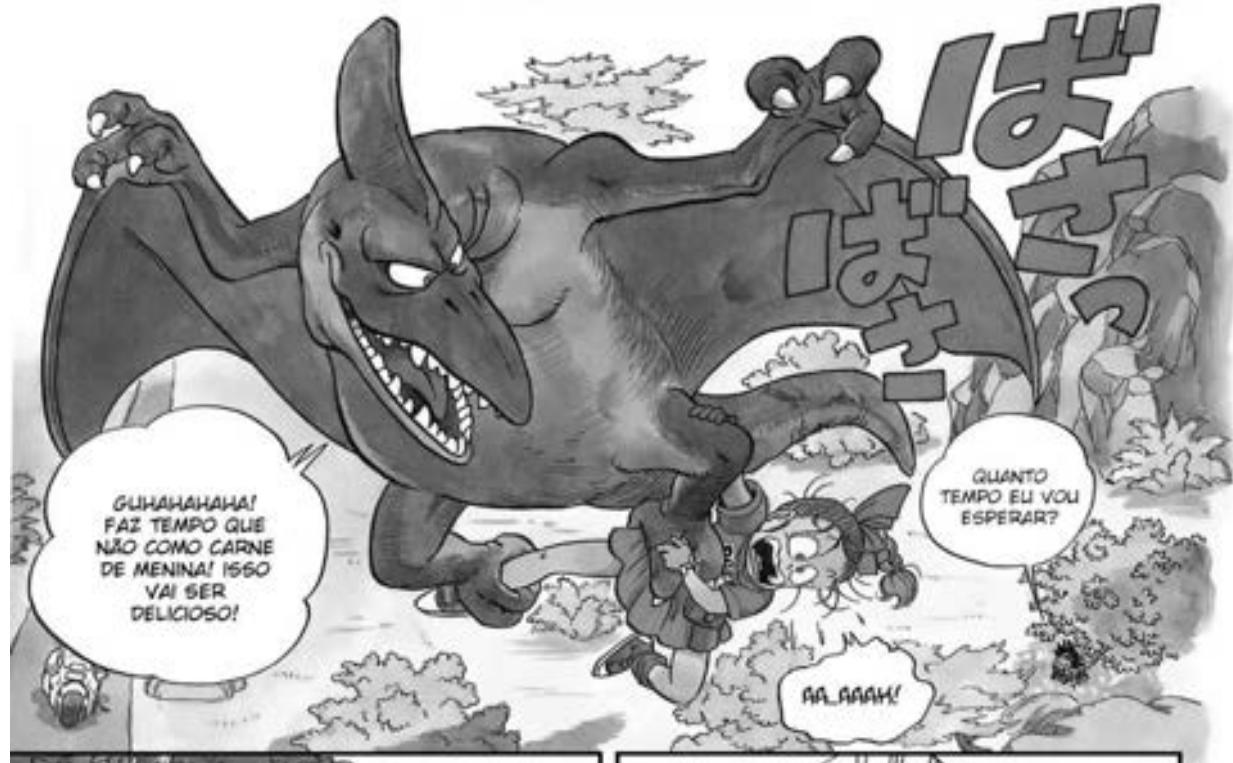




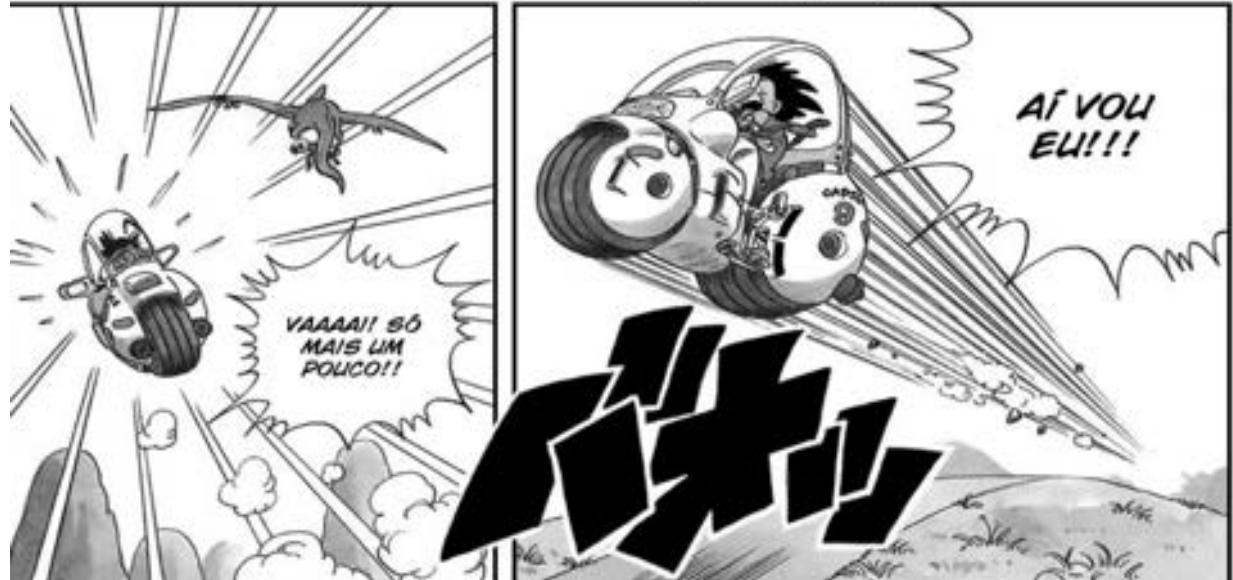












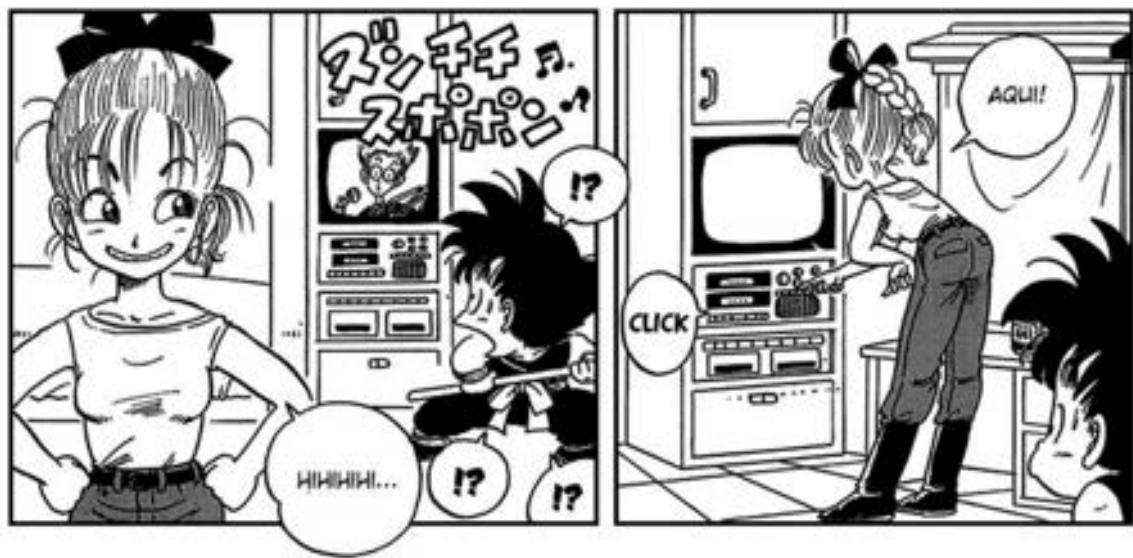




























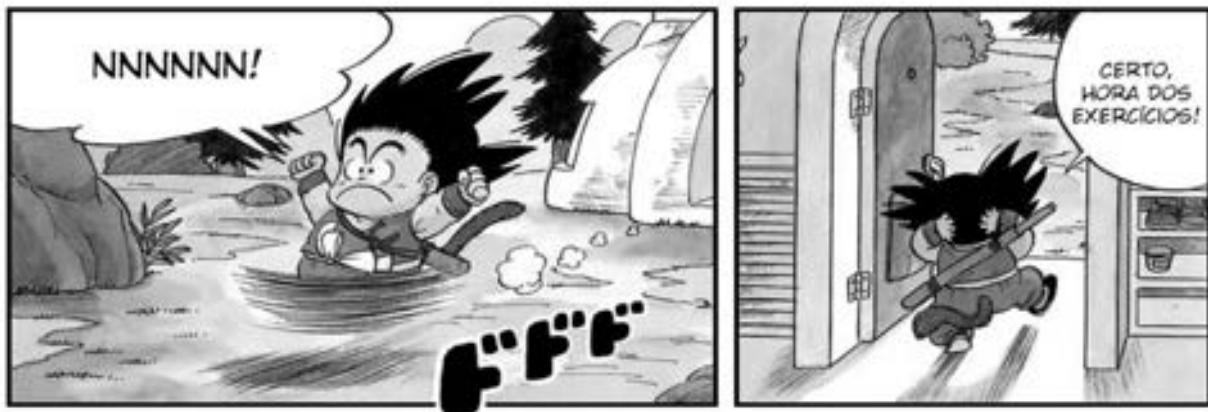






COM O RAIAR DO DIA, GOKU E BULMA SE PREPARAM PRA CONTINUAR SUA JORNADA EM BUSCA DAS ESFERAS DO DRAGÃO. PORÉM, PARECEM QUE AINDA NÃO SABEM QUE UMA SOMBRA ESTRANHA ESTÁ VINDO EM DIREÇÃO Á ELES!



















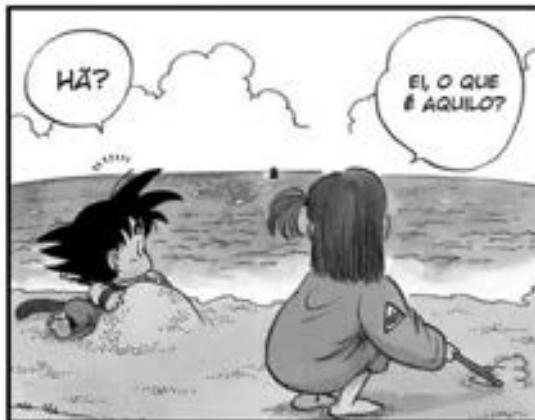




NOTA*: UMA BRINCADEIRA COM AS PALAVRAS PEDRA, PAPEL E TESOURA NO JAPONÊS, QUE É "JYAN KEN PON". ENTRE-TANTO, "KEN" PODE SER USADO PARA A PALAVRA "PUNHO" EM JAPONÊS. ENTÃO O ATAQUE DO GOKU AQUI É, LITERALMENTE, "PUNHO DE PEDRA".



NOTA*: UMA PIADA INTERNA PARA OS LEITORES DO PRIMEIRO MANGÁ DO AKIRA TORIYAMA, "DR. SLUMP".







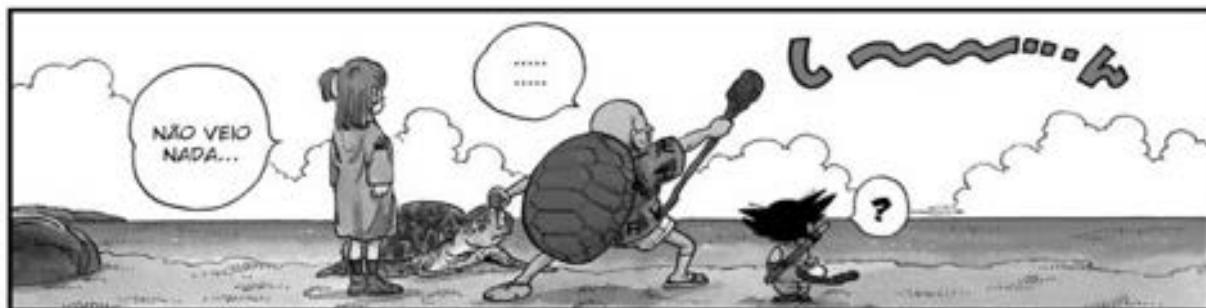
QUEM SERÁ
ESSE MISTERIOSO
VELHINHO, QUE
A TARTARUGA
TROUXE COMO
AGRADECIMENTO
PELA AJUDA DE
SON GOKU?



BOA
TARDE!

Nota: Tartaruga emitião, nós vamos usar mestre kame.





Nota: no original Kintoun significa literalmente "nuvem de vários loops" no chinês original, e vem originalmente do texto Sawayuki.























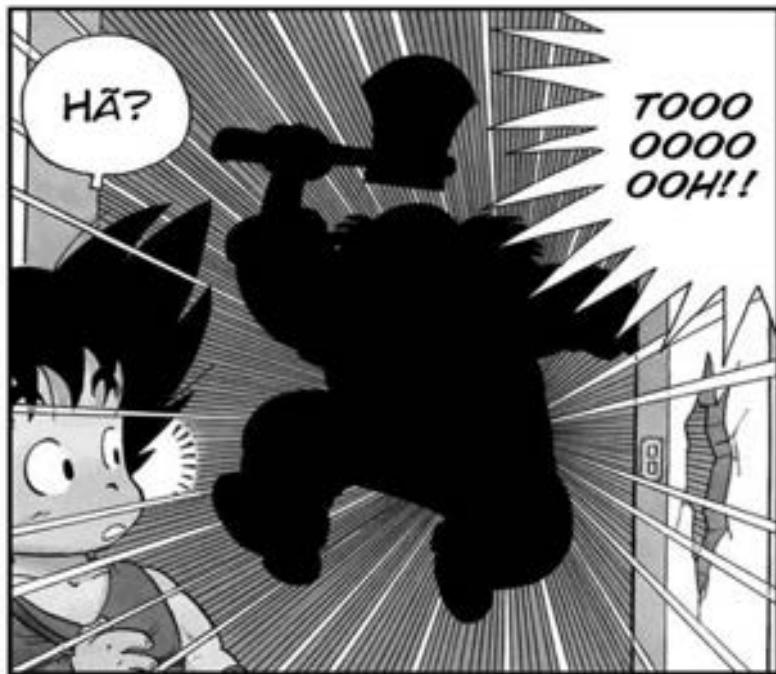




DEPOIS
DE TRÊS DIAS,
ELES FINALMENTE
CHEGARAM AO
OESTE, ESTENDO
CADA VEZ MAIS
PERTO DA QUINTA
ESFERA DO
DRAGÃO...









NOTA: OOLONG É UM TIPO DE CHÁ TRADICIONAL CHINÉS.





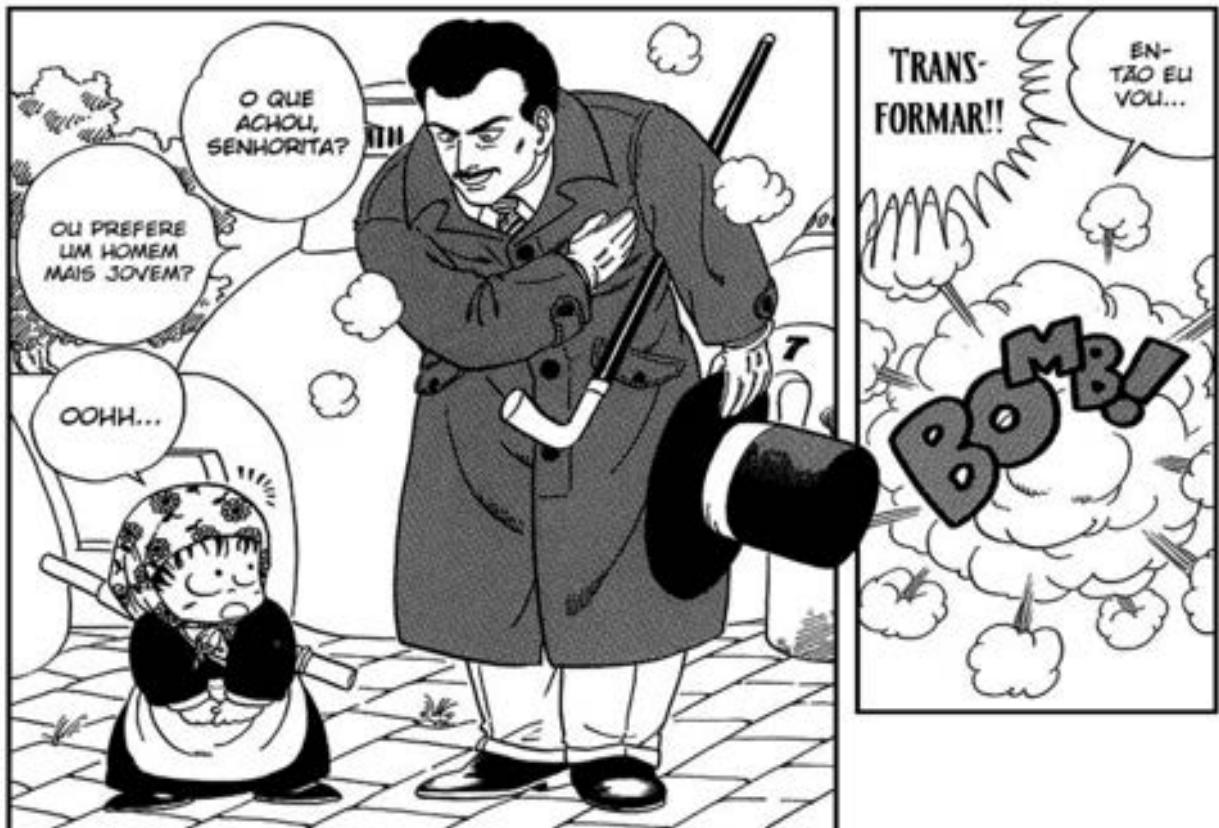


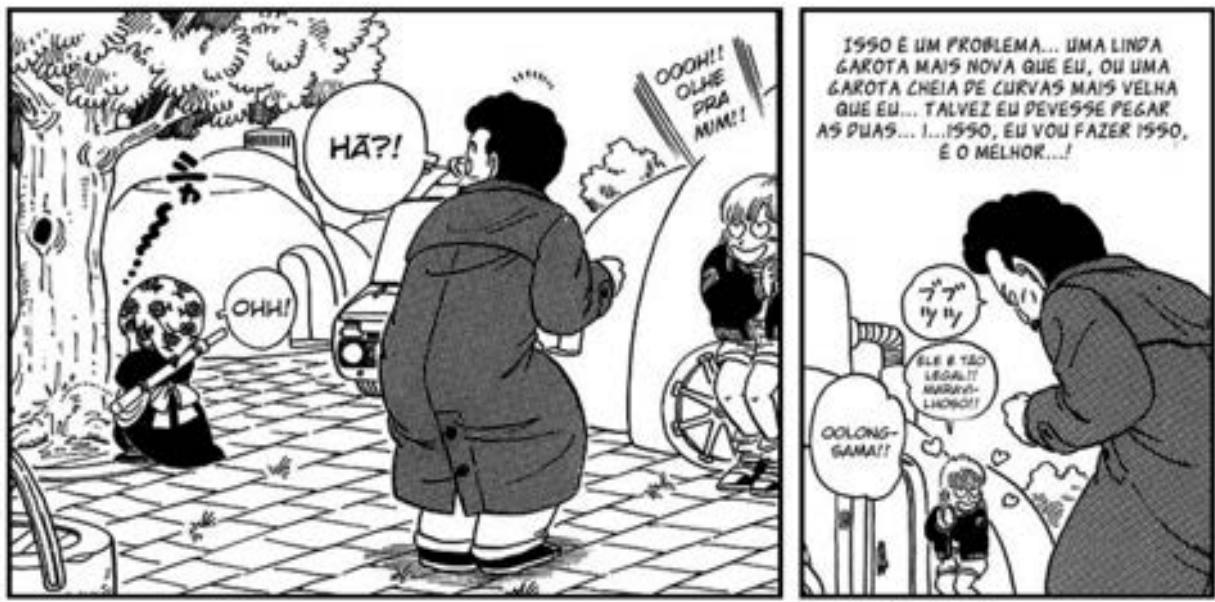












SFX: MUTTER MUTTER

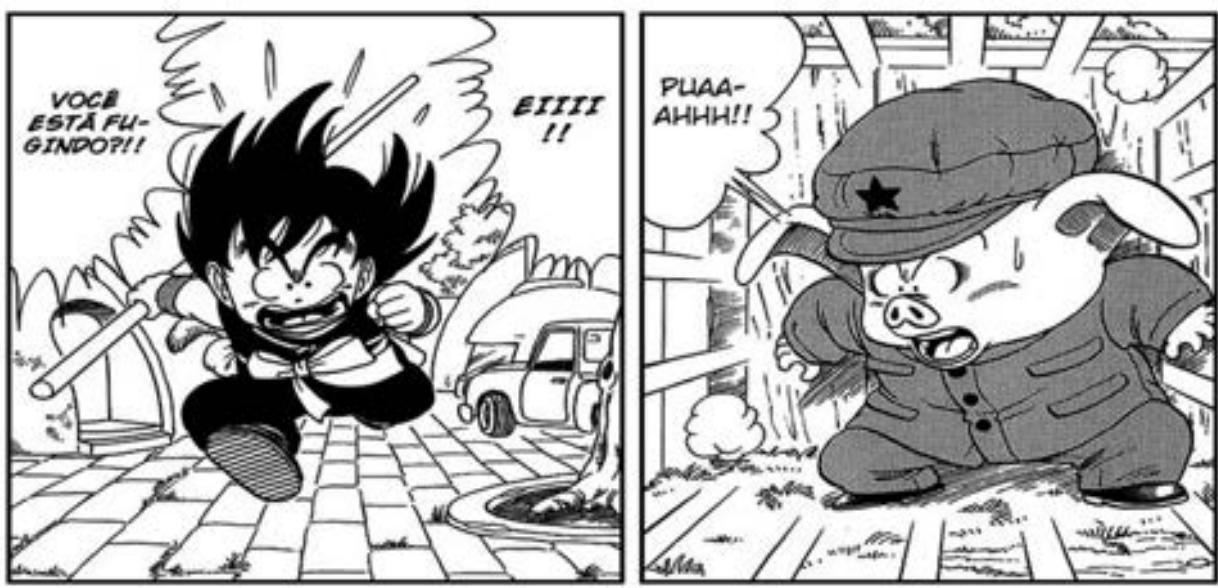
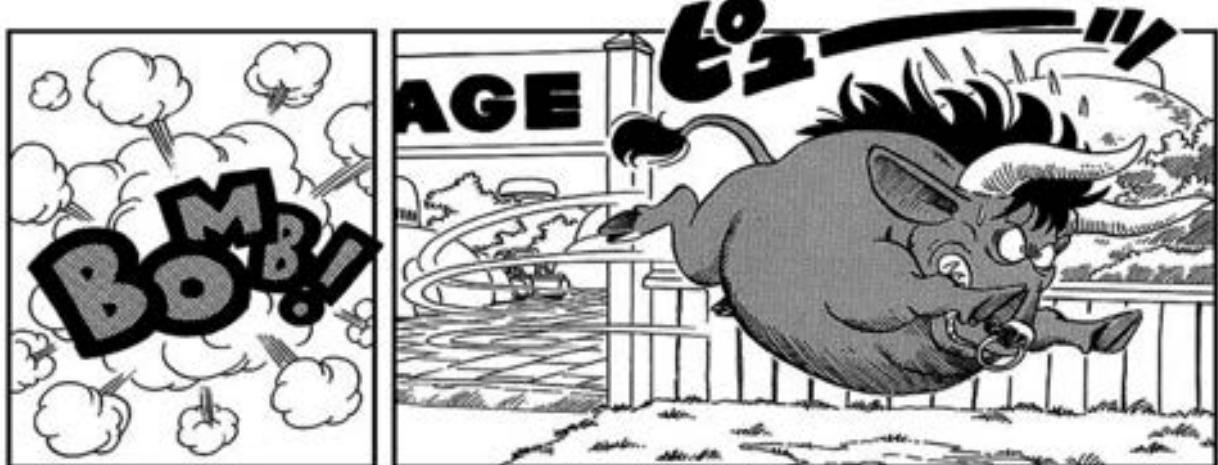
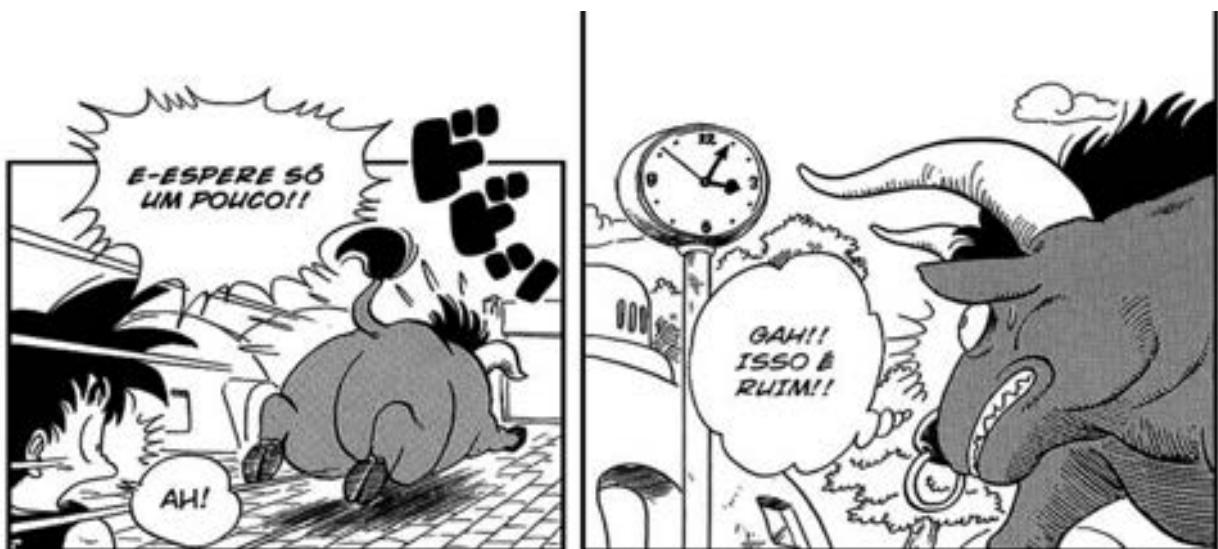


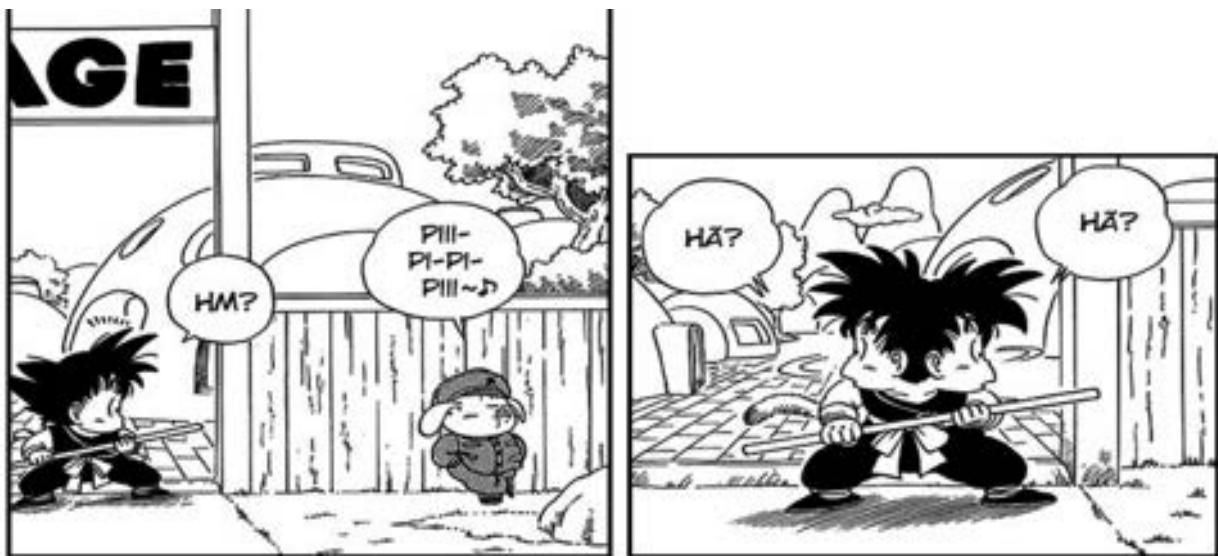




NOTA: SAUDAÇÃO DO SUMO, VAI LER HINOMARU ZUMOU NA KYODAI.







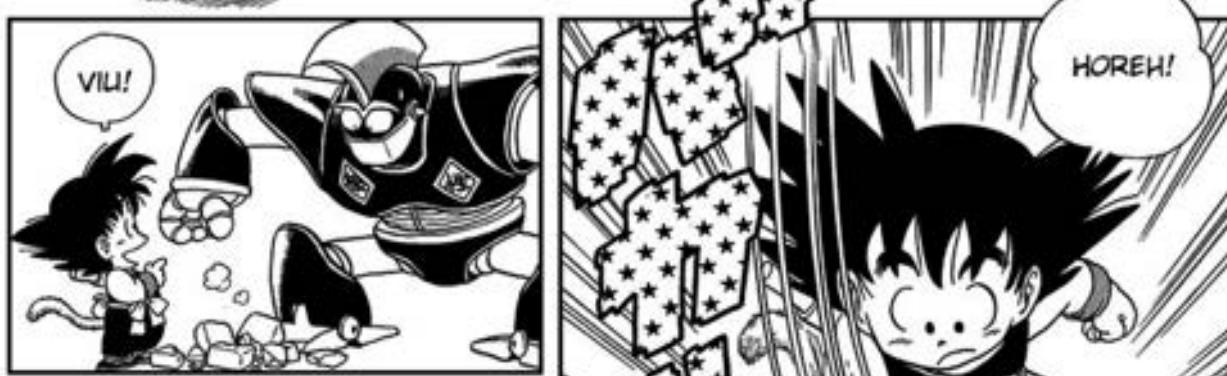
O MISTÉRIO DE OOLONG REVELADO!!

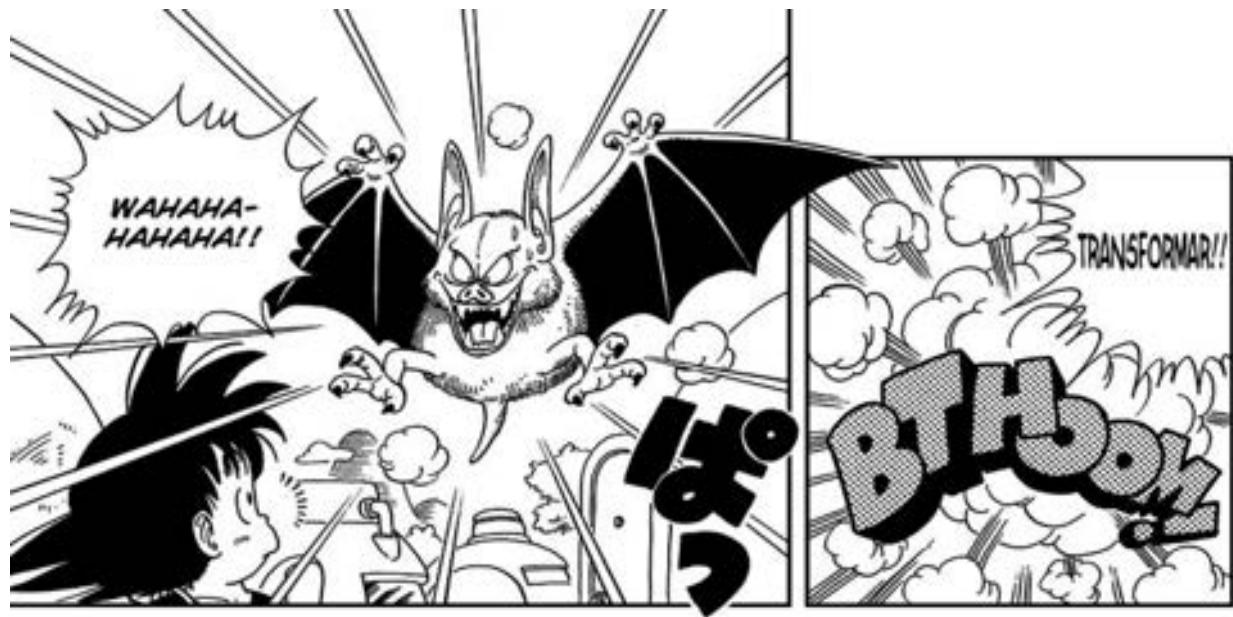
Oolong só pode se transformar por 5 minutos (mas ele pode se transformar no que ele quiser quantas vezes quiser nesses 5 minutos). Depois disso, ele tem que esperar 1 minuto para que possa se transformar de novo. Ele deve escolher os momentos certo para poder usar seu poder e descansar!!





















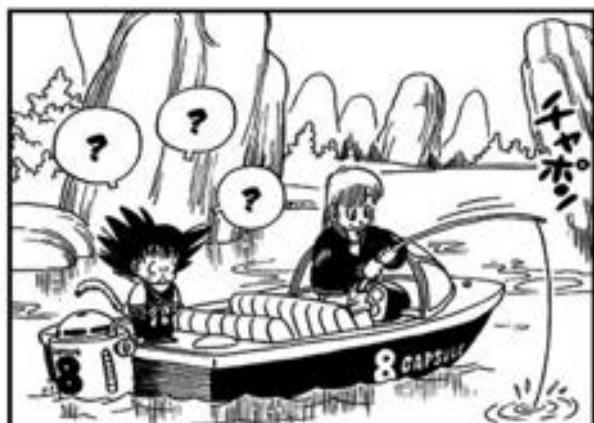






NOTA: REI DEMÔNIO-VACA





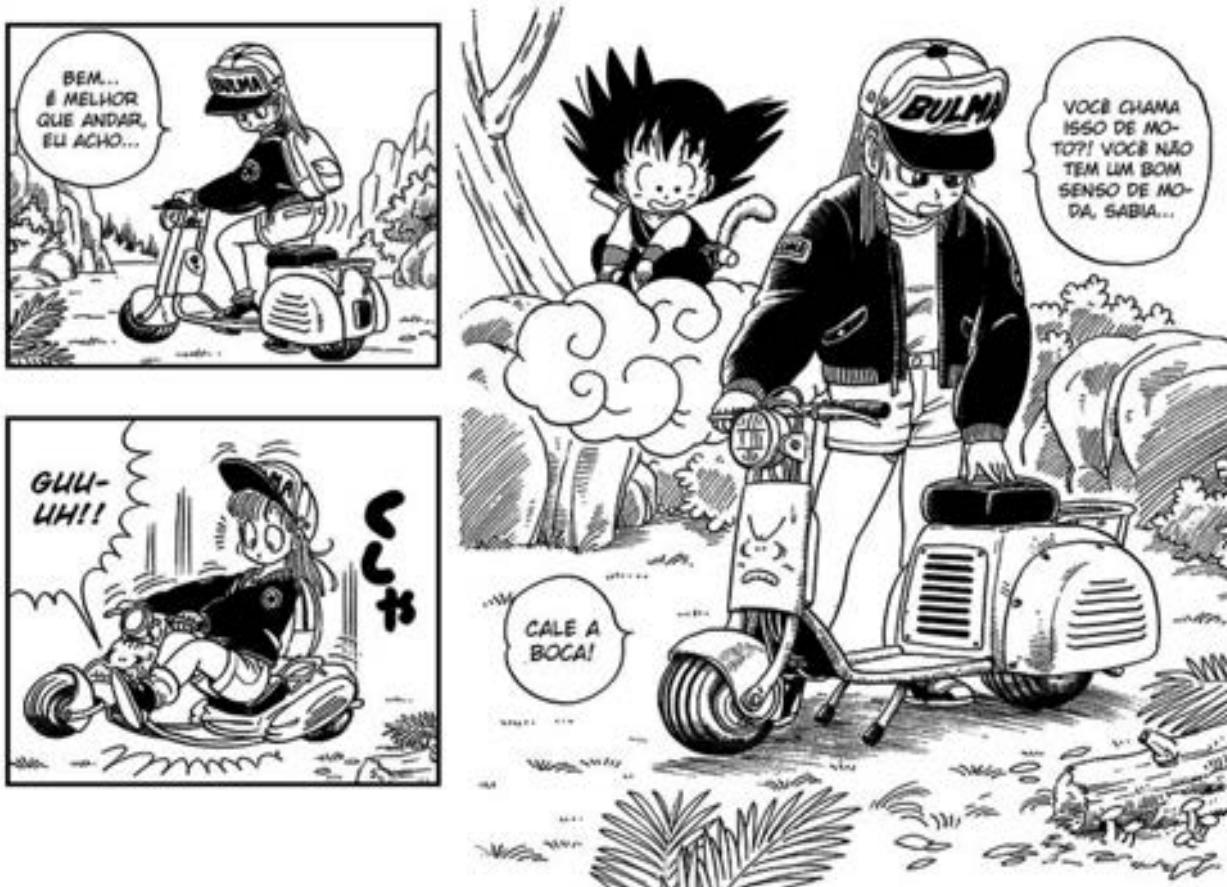


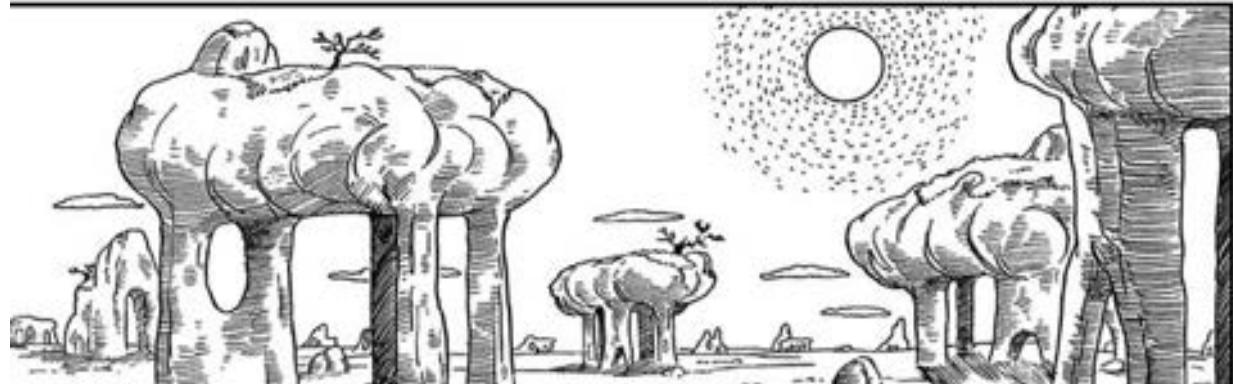














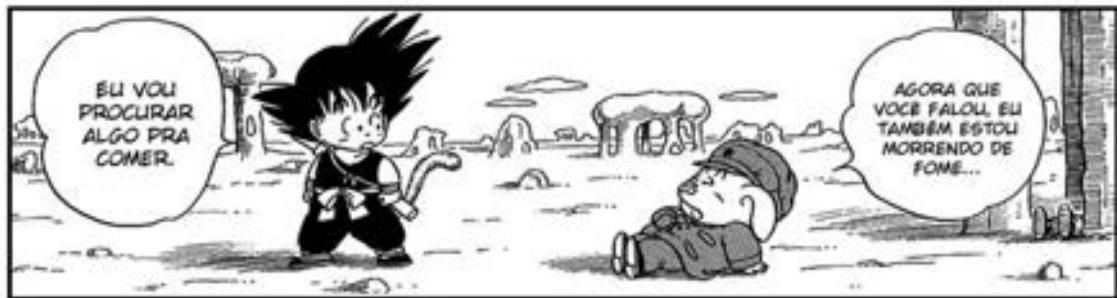


(NA PLACA): TREINAMENTO SEVERO





NOTA: PUAL é OUTRO TIPO DE CHÁ CHINÉS.



















NOTA: GARRA DE LOBO





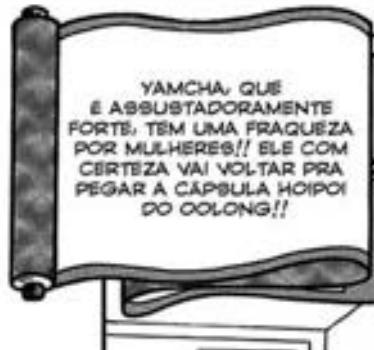


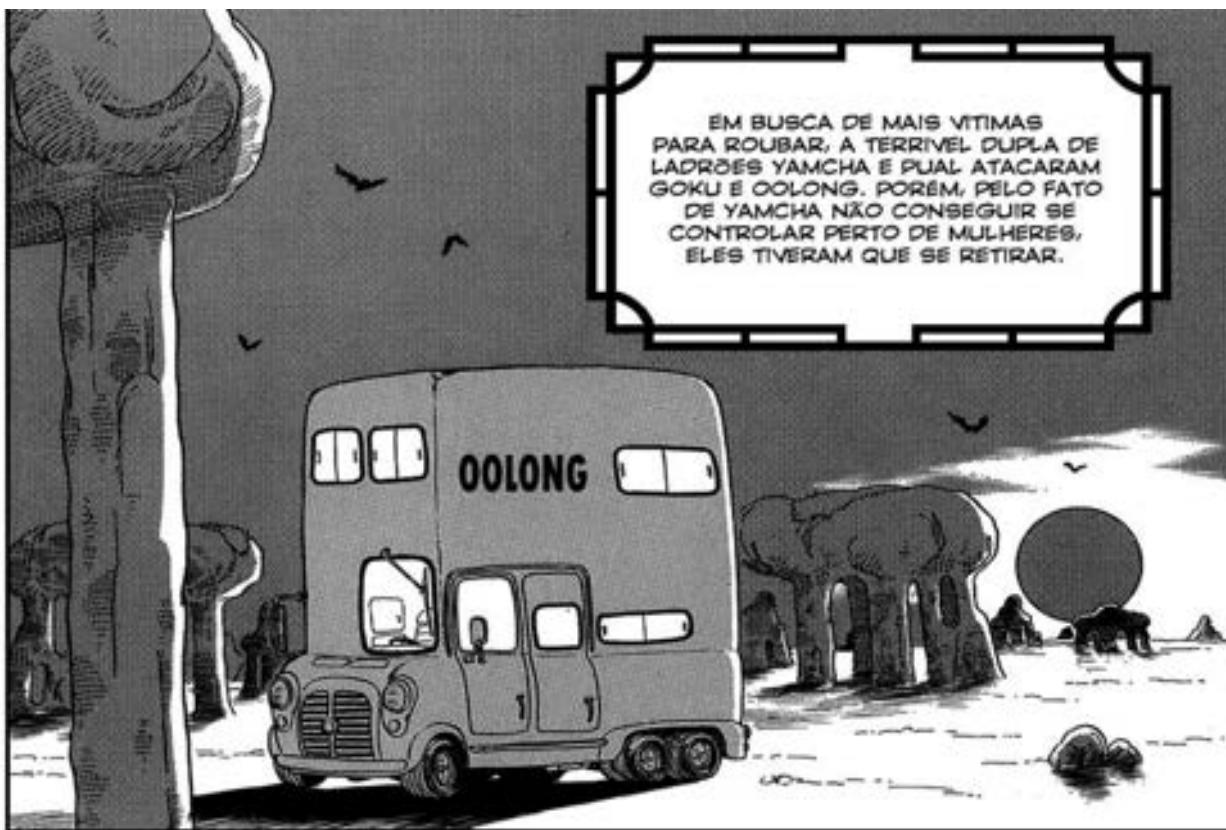












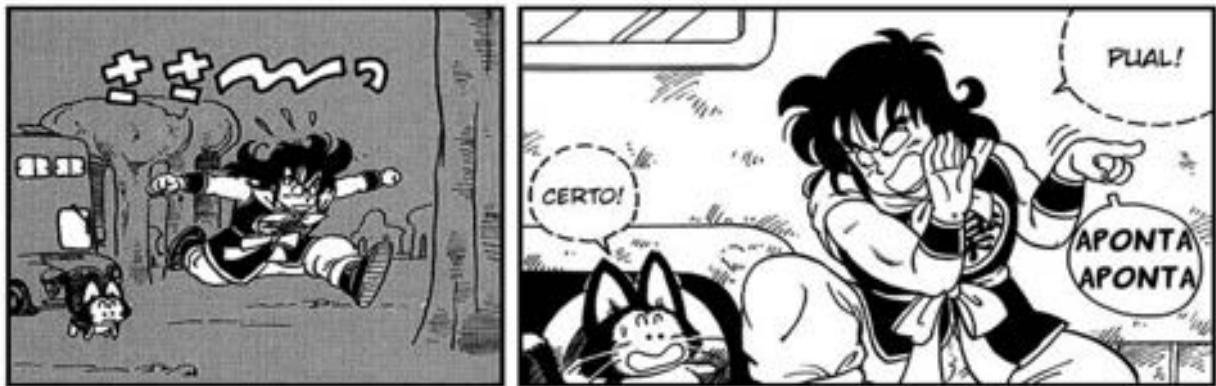






NOTA DA KYODAI: PORRA YAMCHA//

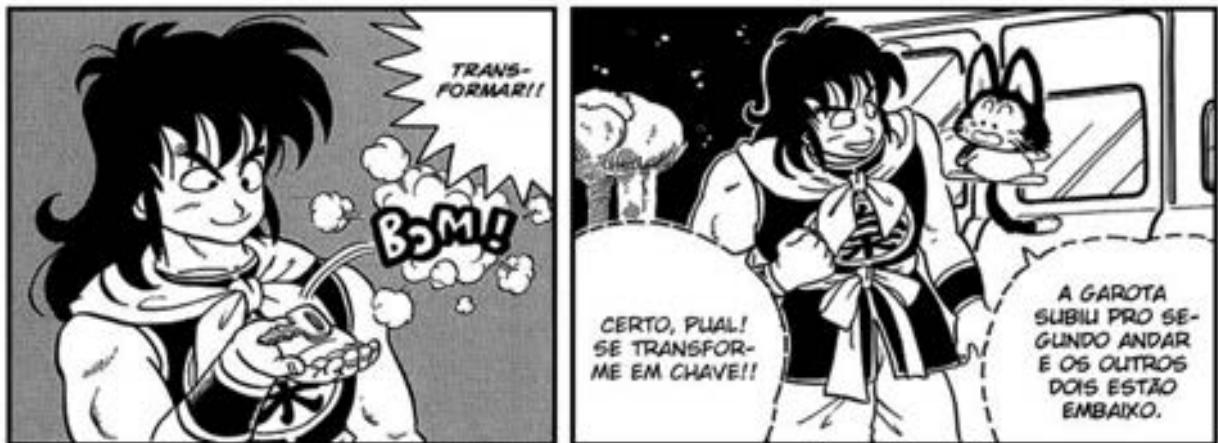




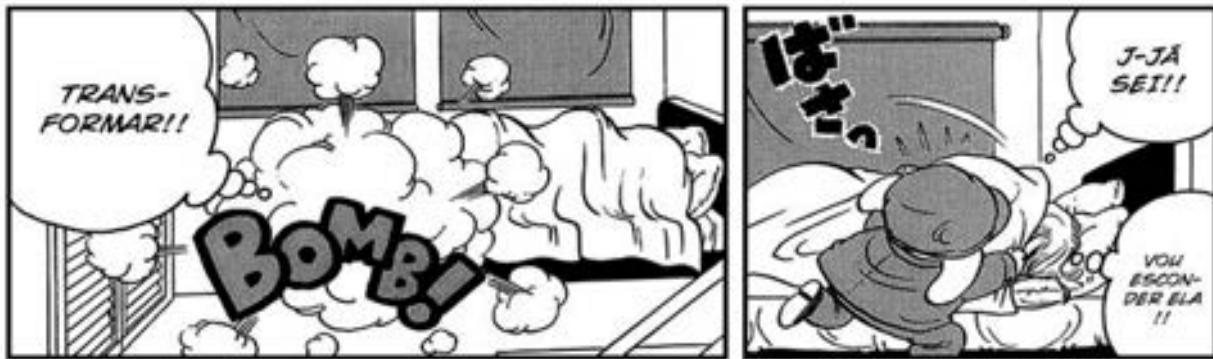




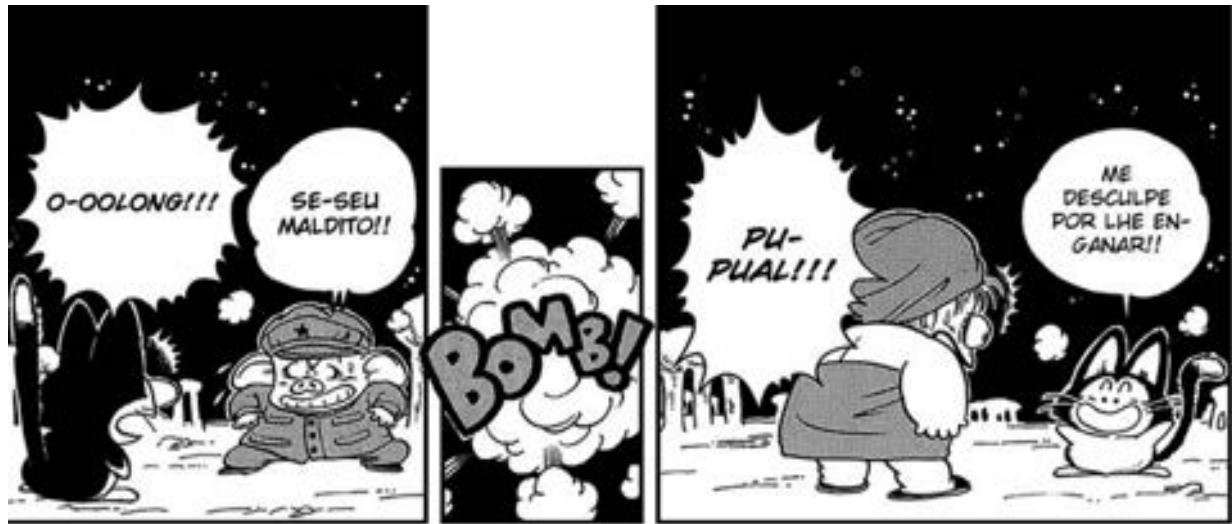






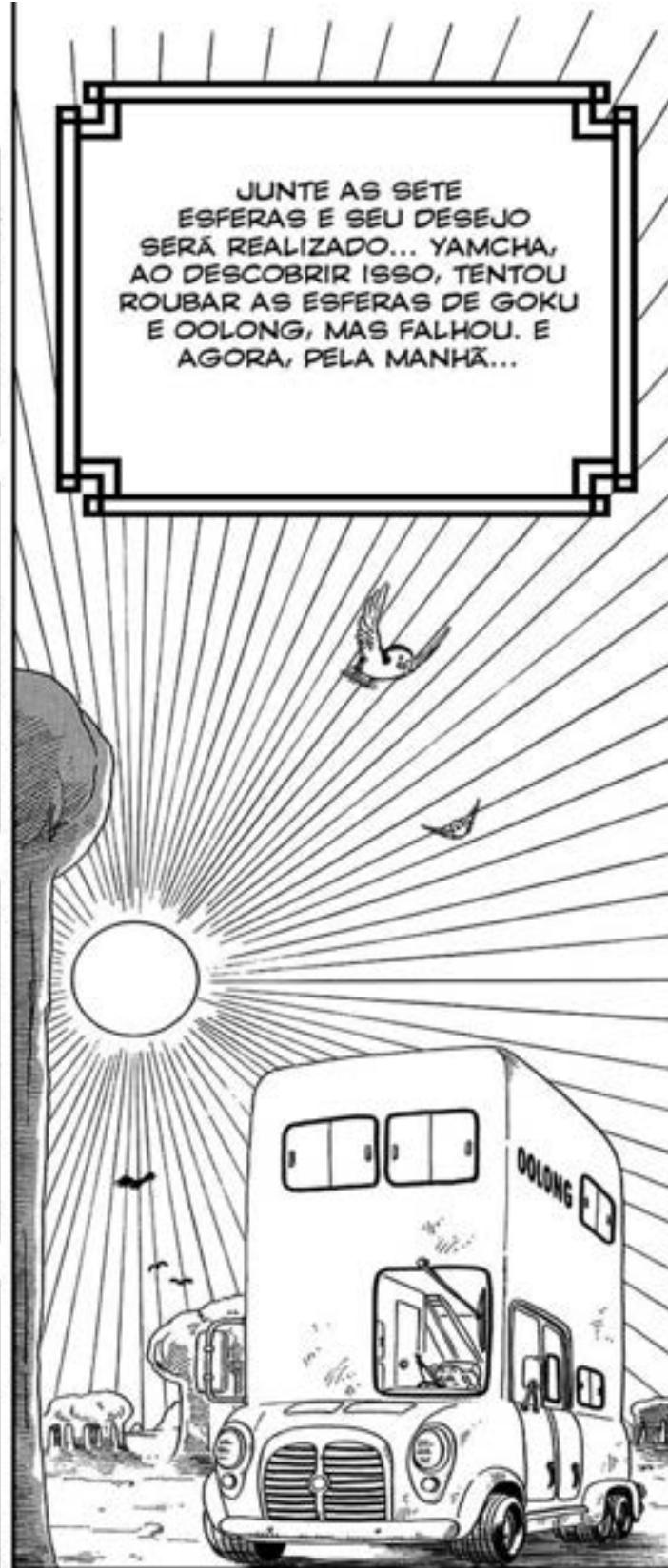








JUNTE AS SETE
ESFERAS E SEU DESEJO
SERÁ REALIZADO... YAMCHA,
AO DESCOBRIR ISSO, TENTOU
ROUBAR AS ESFERAS DE GOKU
E OOLONG, MAS FALHOU. E
AGORA, PELA MANHÃ...











EU
NÃO IRÉ FICAR
SATISFEITO ATÉ
CONSEGUIR CO-
LOCAR MINHAS
MÃOS NAGUE-
LAS ESPERAS
...!



O QUE
VAMOS
FAZER
AGORA



PREPARE
A BAZIQUA,
O CARRO E
O RIFLE AU-
TOMÁTICO!!

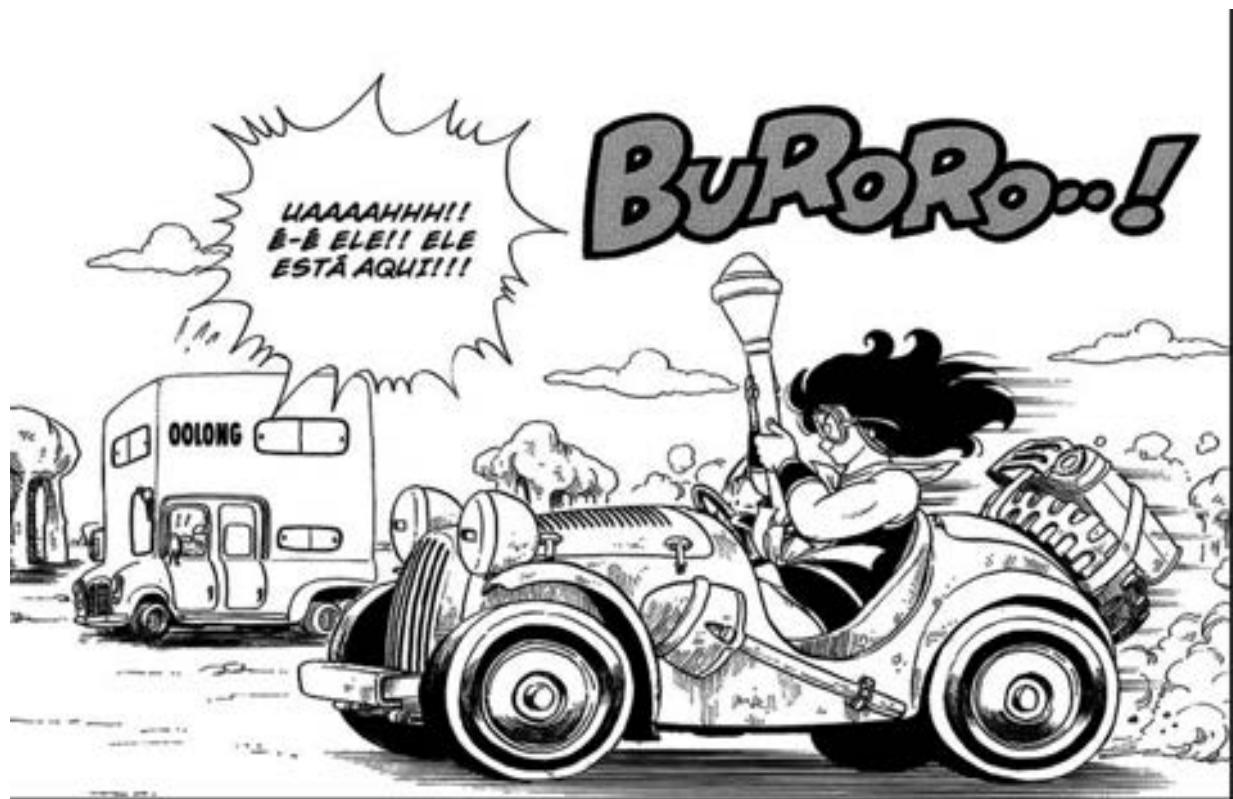


ESPERO
QUE ELE
APAREÇA
DE NOVO!



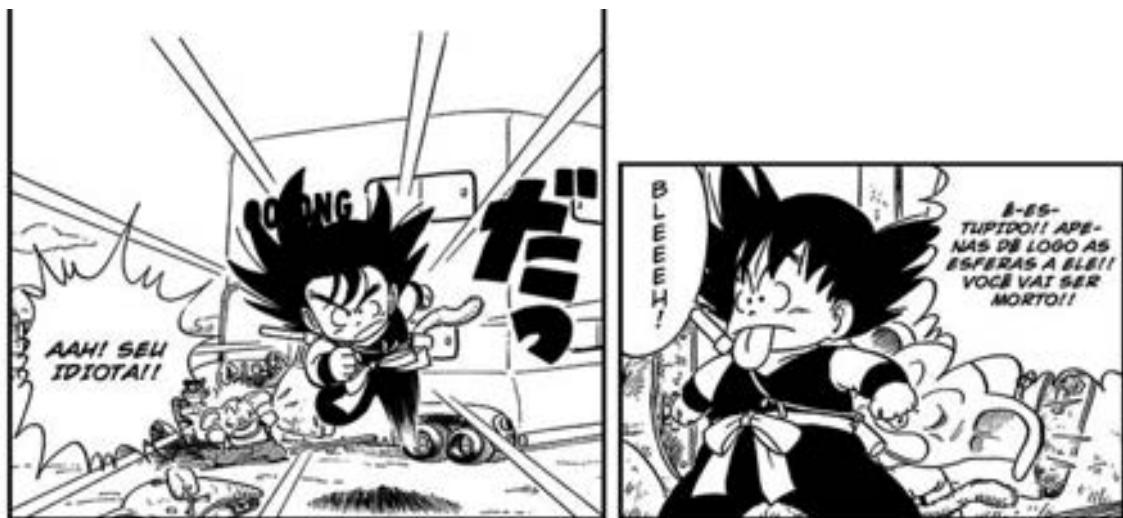
O QUE
VOCÊ QUER
DIZER COM
ELE "APARE-
CER DE NO-
VO"?!









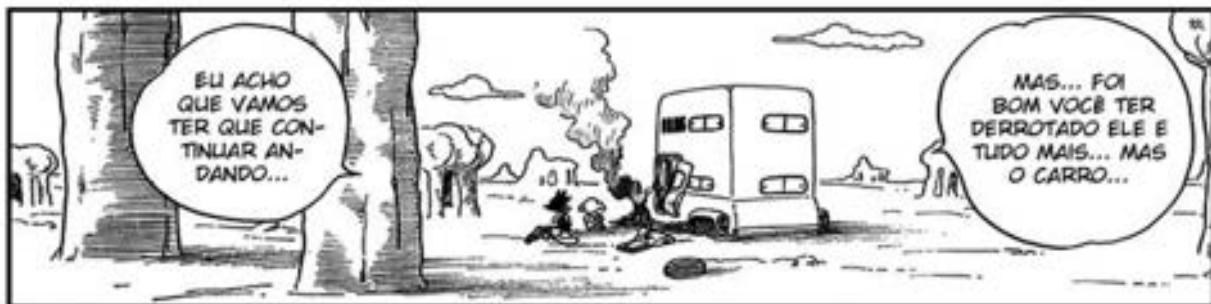






AAAAAAA
AAAAAHHH!!! MEU
DENTE!!!! MINHA
LINDA FACE FOI
DESTRUÍDA!!!!











Montanha Ryou-Keizan, no anime é conhecida como montanha Montanha Fry-Pan



DEPOIS DE CONSEGUIREM ESCAPAR DO ATAQUE DE YAMCHA, OS TRÊS SEGUIRAM DIRETO PARA A MONTANHA DE FOGO, EM BUSCA DA SEXTA ESFERA DO DRAGÃO. E ENTÃO, SE PASSARAM DOIS DIAS...





gyuumon é o nome do rei cutelo, a partir de agora usaremos esse nome.





yamcha fama muten roshi, usaremos mestre kame.



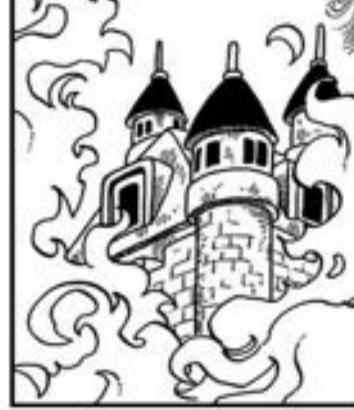




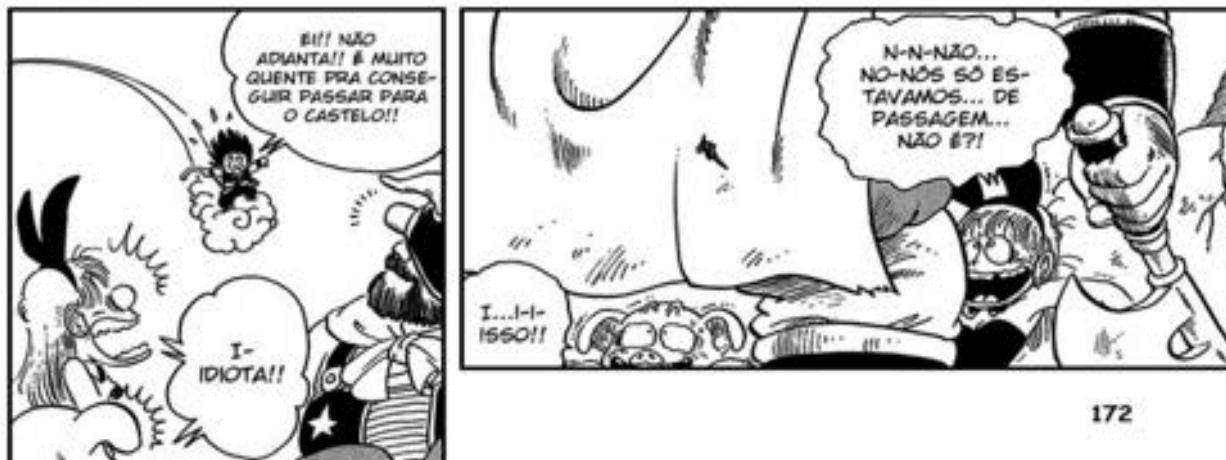
















O TEMIDO, "LORDE DEMÔNIO" CONHECIDO COMO REI CUTELO VIU A NUVEM VOADORA DE GOKU, E AO PERCEBER QUE ESTE ERA UM PRESENTE DE SEU ANTIGO MESTRE, MESTRE KAMI... EM OUTRAS PALAVRAS, AQUELE HOMEM COVARDE CONHECIDO COMO O VELHO TARTARUGA... SUA ATITUDE MUDA COMPLETAMENTE...



HEY!! VOCÊ SABE ONDE O MESTRE KAME ESTÁ VIVENDO AGORA?!





bastão Nyôibo = bastão mágico

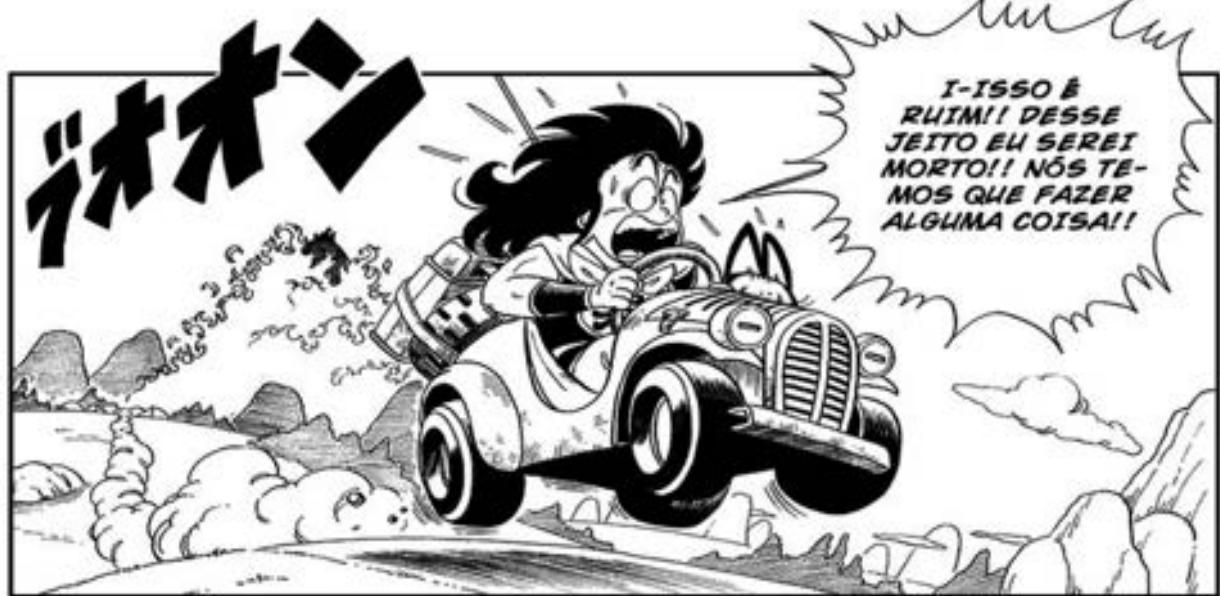




NOTA: BASHOUSEN = UM LEQUE FEITO COM FIBRAS DE BANANEIRA.







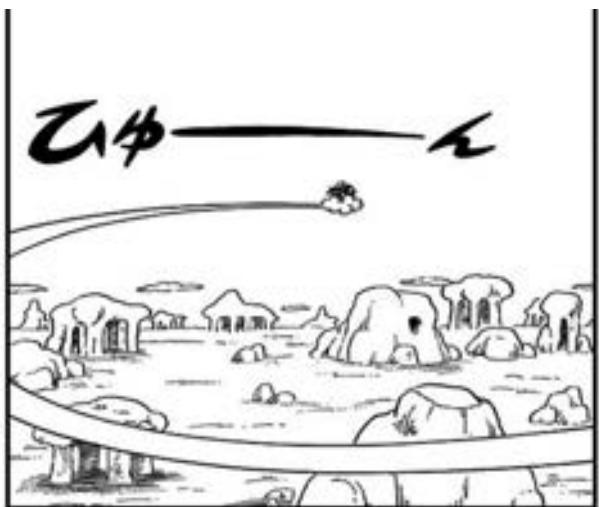


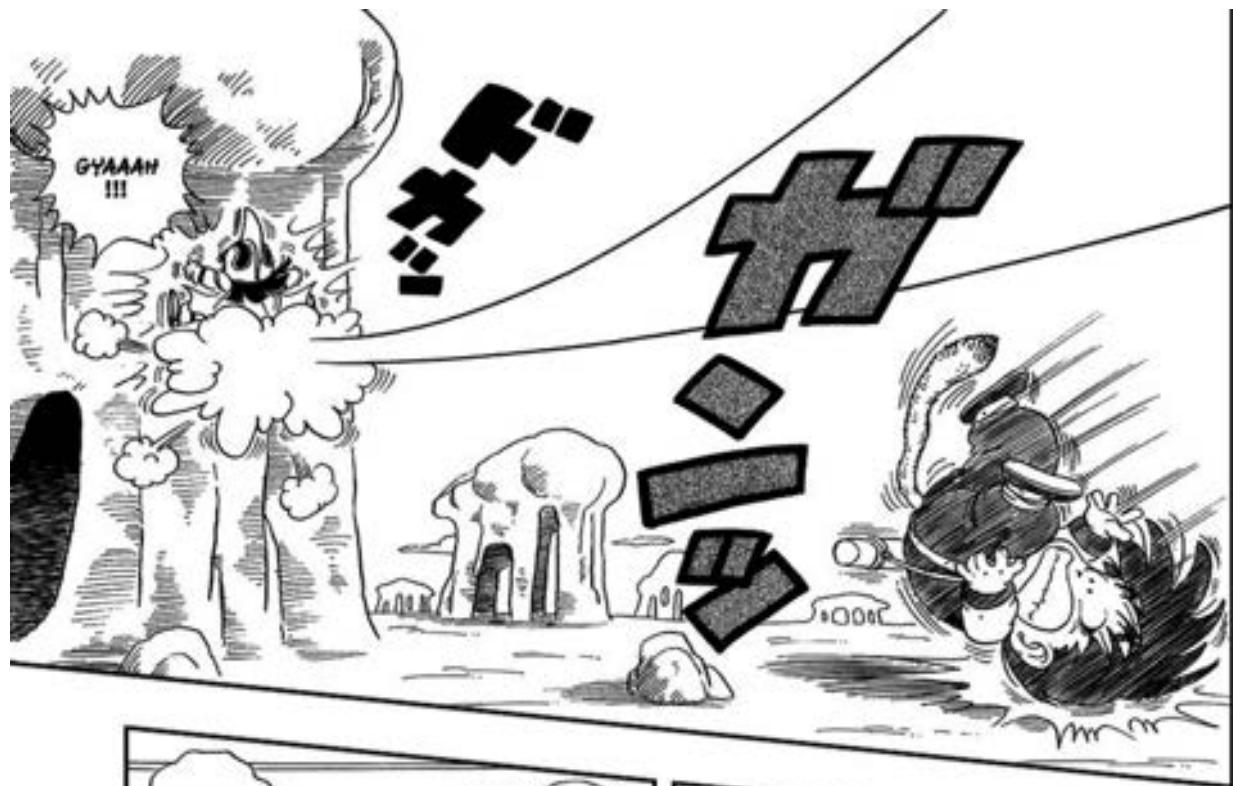
















Próximo, #12 O Bashousen do Mestre Kami.

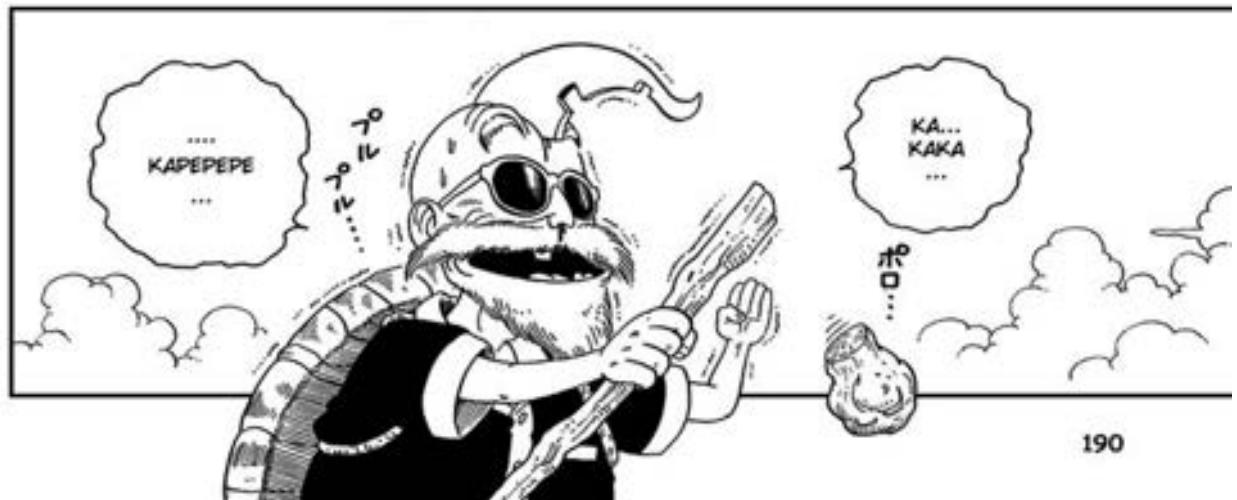
A FIM DE PEGAR EMPRESTADO O BASHOUSEN,
QUE DIZEM SER CAPAZ DE ACABAR COM O INCENDIO
NA MONTANHA FRYPAN, GOKU VIAJOU ATÉ A CASA
DE MESTRE KAMI...





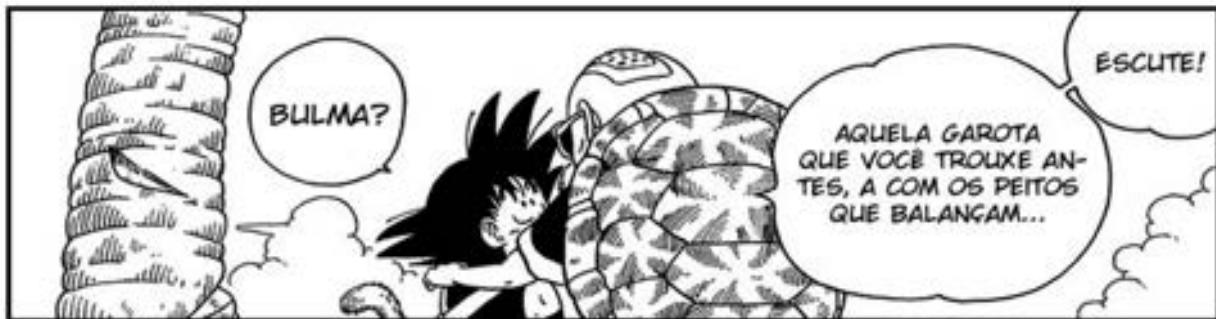
NOTA: CHICHI PODE SIGNIFICAR 'PAI' EM JAPONÊS







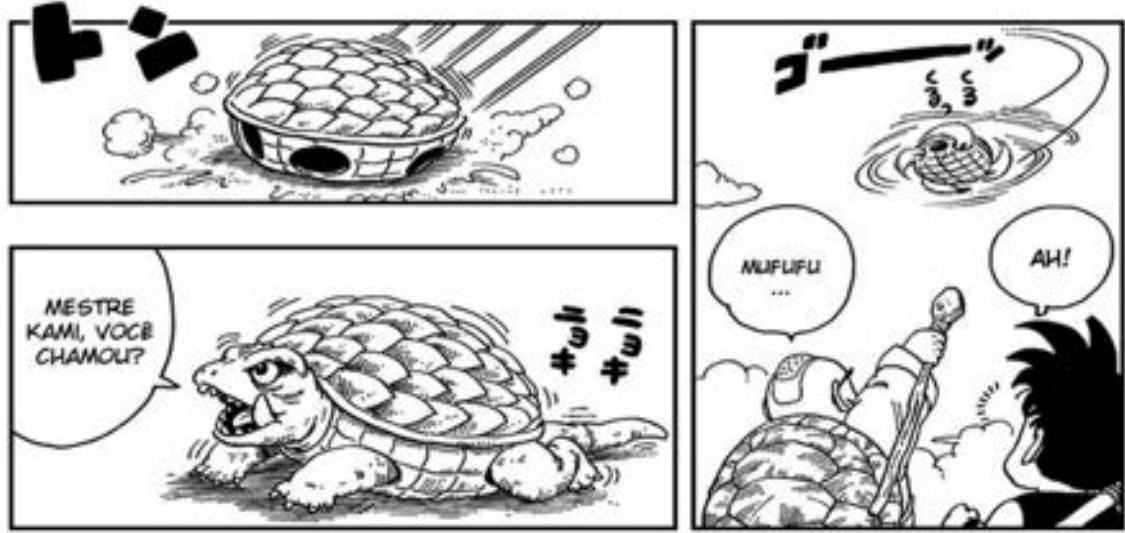












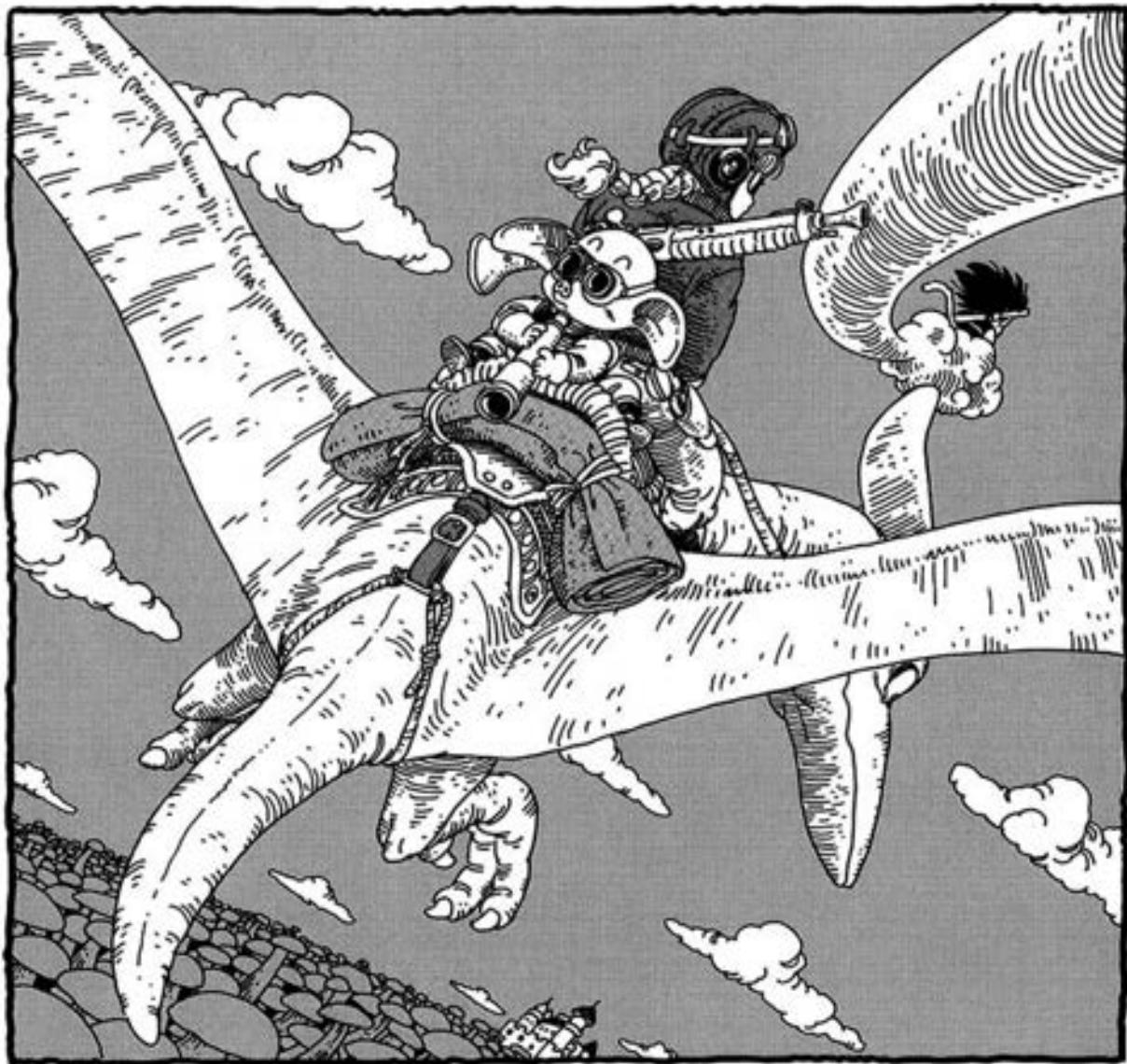


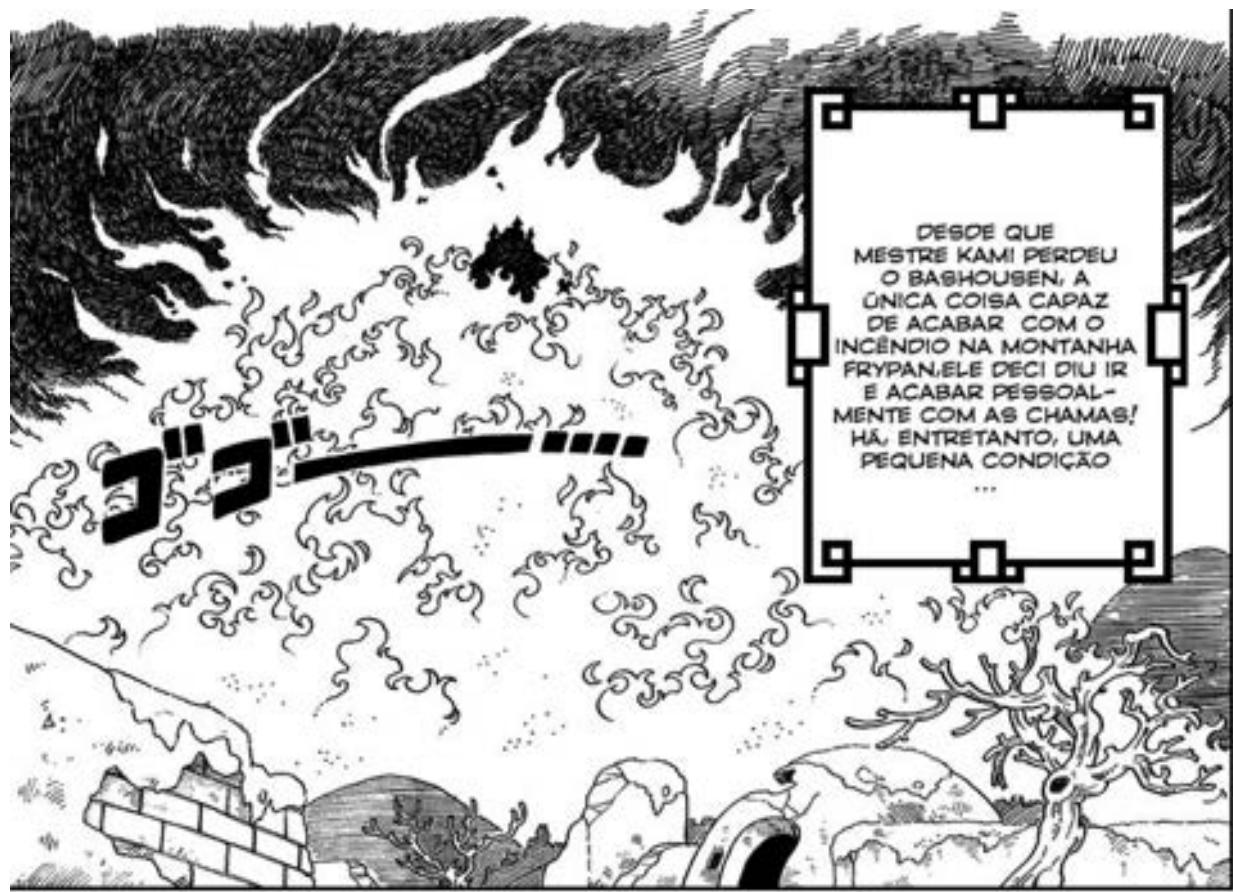


ドラゴンボール

DRAGON BALL

014: O KAMEHAMEHA DO MESTRE KAMI





DESOE QUE
MESTRE KAMI PERDEU
O BASHOUSEN, A
ÚNICA COISA CAPAZ
DE ACABAR COM O
INCÊNDIO NA MONTANHA
FRYPAN, ELE DECI DIU IR
E ACABAR PESSOAL-
MENTE COM AS CHAMAS!
HÃ, ENTRETANTO, UMA
PEQUENA CONDIÇÃO













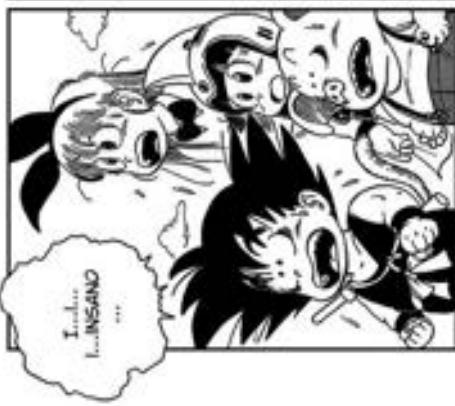








210



211

